



**Canadian  
Performance  
Documents  
and Debates**

*A Sourcebook*

Edited by  
ANTHONY J. VICKERY,  
GLEN F. NICHOLS, and  
ALLANA C. LINDGREN

# Contents

## Thematic Table of Contents XI

### Foreword xv

JERRY WASSERMAN

### Acknowledgements xvii

### Introduction xix

*Documenting and Debating Performance in Canada*

ALLANA C. LINDGREN, GLEN F. NICHOLS, & ANTHONY J. VICKERY

## 1 | *The Theatre of Neptune (1606)* 1

*Addressing Neptune, Welcoming Redress*

JILL CARTER

### *The Theatre of Neptune in New France* 8

MARC LESCARBOT

Translation by VK PRESTON & DANIEL J. RUPPEL

## 2 | *The Conquest of Canada; or the Siege of Quebec (1766)* 17

*Canadian Drama before Canada*

GLEN F. NICHOLS

### *The Conquest of Canada; or the Siege of Quebec* 22

*An Historical Tragedy of Five Acts*

GEORGE COCKINGS

## 3 | *Acadius, or Love in a Calm (1774)* 37

*The Lost Play at the Beginning of English Drama in Canada*

JUSTIN A. BLUM

### *Acadius, or Love in a Calm* 43

ANONYMOUS

## 4 | *Early Quebec Circus (1797–1950s)* 51

*Performance Beyond Language*

LOUIS PATRICK LEROUX

## 5 | *Petitions Against Performances of “Jim Crow” (1840–1843)* 61

*Roots of American Blackface Minstrelsy*

STEPHEN JOHNSON

### *Transcripts of Petitions* 70

**6 | Shipboard Performances (1851)**

*The Royal Arctic Theatre and the Search for the Franklin Expedition*

HEATHER DAVIS-FISCH

**Excerpts of Shipboard Performances**

**7 | Canadian Fancy Dress Balls (1876–1898)**

*Transcending Dress, Self, and Community*

CYNTHIA COOPER

**8 | *The Sweet Girl Graduate* (1882)**

*Suffrage and Sexuality on the Stage*

KYM BIRD

**The Sweet Girl Graduate**

SARAH ANNE CURZON

**9 | *A Red Girl's Reasoning* (1892)**

*Reassessing the Performance History of Tekahionwake*

SASHA KOVACS

**A Red Girl's Reasoning**

E. PAULINE JOHNSON (TEKAHIONWAKE)

**10 | Walker Theatre, Winnipeg (1905–1907)**

*An Outpost of New York?*

ANTHONY J. VICKERY

**11 | Cantonese Theatre in Vancouver (1916–1936)**

*Glimpses into the World of Chinatown Theatre*

WING CHUNG NG

**12 | *The Man Who Went* (1916)**

*Well-Made in Canada*

ANTHONY J. VICKERY

**The Man Who Went**

WILLIAM ANDREW TREMAYNE

**13 | Little Theatre Scenography (1919–1937)**

*A New Vision on the Canadian Stage*

PAUL J. STOESSER

**14 | *The Wood Carver's Wife* (1919)**

*"Will the light hold until they come for me?"*

MOIRA DAY

**The Wood Carver's Wife**

MARJORIE PICKTHALL

**15 | Evelyn Geary and the Uptown Girls (1922–1938)**

*A Vaudeville Dancer's Story*

AMY BOWRING

**16 | The IODE's *Historical Pageant* (1927)**

*Spectacle in the Service of Empire*

ALLANA C. LINDGREN

**17 | *Rocks* (1932)**

*Theatre Inspired by the Group of Seven*

ANTON WAGNER

**Rocks**

HERMAN VOADEN

**18 | *Unity* (1933)**

*Enacting Revolution*

ALAN FILEWOD

**Unity**

OSCAR RYAN

**19 | *Cocktail* (1935)**

*Women in Early Modern Quebec Drama*

CHRISTL VERDUYN

**Cocktail**

YVETTE O. MERCIER-GOUIN

Translation by GLEN F. NICHOLS

**20 | The Winnipeg Ballet Club (1939)**

*A Happy and Glorious Debut*

ERIN JOELLE MCCURDY

**21 | *William Tell* (ca. 1943–1945)**

*Theatre in Captivity*

CODY POULTON & JORDAN STANGER-ROSS

**William Tell**

FRIEDRICH SCHILLER

Act III, scene three, in a Japanese rendering by JOHN NIHEI

Translation by MATSUKI MASUTANI

**22 | Gay/Queer and Trans Performances and Cultures in Toronto  
(1946–1965)**

*Dragging at the Margins*

J. PAUL HALFERTY

**23 | *The Good Life* (1947)**

*Montreal Automatists and Experimental Theatrical Language*

RAY ELLENWOOD

**The Good Life**

CLAUDE GAUVREAU

Translation by RAY ELLENWOOD

**24 | *Hilda Morgan* (1949)**

*Early CBC Radio Drama*

JOHN JACKSON & HOWARD FINK

**Hilda Morgan**

LISTER SINCLAIR

**25 | *Christmas Mumming Plays in Newfoundland* (1949)**

*The Nineteenth Century and Forward*

DENYSE LYNDE

**Oldtime “Mumming” Christmas Play in Newfoundland**

**26 | *A Dialogue on the State of the Theatre in Canada* (1951)**

*Debating a National Theatre*

JAMES HOFFMAN

**A Dialogue on the State of the Theatre in Canada**

ROBERTSON DAVIES

**27 | *Tyrone Guthrie and the Festival Stage* (1953)**

*Configuring Canada’s Relationship with Shakespeare*

LIZA GIFFEN

**28 | *Zone* (1953)**

*Youth and Rebellion in Quebec Repertoire*

SYLVAIN LAVOIE

**Zone**

MARCEL DUBÉ

English Adaptation by AVIVA RAVEL (1977)

**29 | *How Now Black Man* (1965–1970)**

*Breaking Constraints of Race and Theatrical Form at the*

*Black Theatre Workshop*

CLARENCE S. BAYNE

**How Now Black Man**

LORRIS ELLIOTT

**30 | Theatre in the Canada Pavilion at Expo 67 (1967)**

*A “Meeting Place”*

ERIN HURLEY

**31 | *Lament for Confederation* (1967)**

*Assertions of Sovereignty*

JENN COLE

**Lament for Confederation**

CHIEF DAN GEORGE (GESWANOUTH)

**Previously Published Documents**

**Contributors**

**Index**

## Thematic Table of Contents

### Clothing / Costuming

- 7** | Canadian Fancy Dress Balls (1876–1898) 89
- 8** | *The Sweet Girl Graduate* (1882) 99
- 9** | *A Red Girl's Reasoning* (1892) 119
- 22** | Gay/Queer and Transgender Performances and Cultures in Toronto (1946–1965) 367
- 25** | Christmas Mumming Plays in Newfoundland (1949) 429

### Cultural Communities

- 1** | *The Theatre of Neptune* (1606) 1
- 4** | Early Quebec Circus (1797–1950s)
- 6** | Shipboard Performances (1851)
- 11** | Cantonese Theatre in Vancouver (1916–1936)
- 12** | *The Man Who Went* (1916)
- 16** | The IODE's *Historical Pageant* (1927)
- 17** | *Rocks* (1932)
- 19** | *Cocktail* (1935)
- 20** | The Winnipeg Ballet Club (1939)
- 21** | *William Tell* (ca. 1943–1945)
- 22** | Gay/Queer and Transgender Performances and Cultures in Toronto (1946–1965)
- 23** | *The Good Life* (1947)
- 25** | Christmas Mumming Plays in Newfoundland (1949)
- 26** | *A Dialogue on the State of the Theatre in Canada* (1951)
- 28** | *Zone* (1953)
- 29** | *How Now Black Man* (1965–1970)
- 30** | Theatre in the Canada Pavilion at Expo 67 (1967)

### Economics

- 10** | Walker Theatre, Winnipeg (1905–1907)
- 11** | Cantonese Theatre in Vancouver (1916–1936)
- 13** | Little Theatre Scenography (1919–1937)
- 15** | Evelyn Geary and the Uptown Girls (1922–1938)
- 18** | *Unity* (1933)
- 25** | Christmas Mumming Plays in Newfoundland (1949)
- 26** | *A Dialogue on the State of the Theatre in Canada* (1951)

### Experimentation

- 13** | Little Theatre Scenography (1919–1937)
- 17** | *Rocks* (1932)

- 22** | Gay/Queer and Transgender Performances and Cultures in Toronto (1946–1965)
- 23** | *The Good Life* (1947)
- 26** | *A Dialogue on the State of the Theatre in Canada* (1951)
- 27** | Tyrone Guthrie and the Festival Stage (1953)
- 29** | *How Now Black Man* (1965–1970)

### **Government Engagement**

- 5** | Petitions Against Performances of “Jim Crow” (1840–1943)
- 10** | Walker Theatre, Winnipeg (1905–1907)
- 11** | Cantonese Theatre in Vancouver (1916–1936)
- 15** | Evelyn Geary and the Uptown Girls (1922–1938)
- 16** | The IODE’s *Historical Pageant* (1927)
- 18** | *Unity* (1933)
- 20** | The Winnipeg Ballet Club (1939)
- 21** | *William Tell* (ca. 1943–1945)
- 24** | *Hilda Morgan* (1949)
- 26** | *A Dialogue on the State of the Theatre in Canada* (1951)
- 28** | *Zone* (1953)
- 30** | Theatre in the Canada Pavilion at Expo 67 (1967)
- 31** | *Lament for Confederation* (1967)

### **Performance as Resistance**

- 5** | Petitions Against Performances of “Jim Crow” (1840–1943)
- 8** | *The Sweet Girl Graduate* (1882)
- 18** | *Unity* (1933)
- 21** | *William Tell* (ca. 1943–1945)
- 22** | Gay/Queer and Transgender Performances and Cultures in Toronto (1946–1965)
- 24** | *Hilda Morgan* (1949)
- 29** | *How Now Black Man* (1965–1970)
- 31** | *Lament for Confederation* (1967)

### **Race**

- 1** | *The Theatre of Neptune* (1606)
- 2** | *The Conquest of Canada; or the Siege of Quebec* (1766)
- 3** | *Acadius, or Love in a Calm* (1774)
- 5** | Petitions Against Performances of “Jim Crow” (1840–1943)
- 6** | Shipboard Performances (1851)
- 7** | Canadian Fancy Dress Balls (1876–1898)
- 9** | *A Red Girl’s Reasoning* (1892)
- 11** | Cantonese Theatre in Vancouver (1916–1936)
- 16** | The IODE’s *Historical Pageant* (1927)
- 21** | *William Tell* (ca. 1943–1945)

**29** | *How Now Black Man* (1965–1970)

**31** | *Lament for Confederation* (1967)

#### **Traditionalist Art**

**2** | *The Conquest of Canada; or the Siege of Quebec* (1766)

**7** | Canadian Fancy Dress Balls (1876–1898)

**16** | The IODE's *Historical Pageant* (1927)

**20** | The Winnipeg Ballet Club (1939)

#### **Women**

**8** | *The Sweet Girl Graduate* (1882)

**9** | *A Red Girl's Reasoning* (1892)

**14** | *The Wood Carver's Wife* (1919)

**15** | Evelyn Geary and the Uptown Girls (1922–1938)

**16** | The IODE's *Historical Pageant* (1927)

**19** | *Cocktail* (1935)

**20** | The Winnipeg Ballet Club (1939)

**24** | *Hilda Morgan* (1949)